

17 mars 1953 -

Castres

Monsieur l'Abbé,

je vous remercie bien vivement
des renseignements que vous m'avez donnés
sur Iturissa -

J'ai retrouvé depuis ma dernière lettre
l'origine de mon information dans
"Le Comminges et le Couserans" de R. Lizop
à la page 86 en note : "Tolosa de
Quiqueroa est appelée en basque Iturisa -"

M. Lizop a sans doute utilisé les vieux
dictionnaires auxquels vous faites allusion -
je vais rechercher le texte de Ptolémée
qui cite 'ΙΤΟΥΡΩΣΑ -

Bien que n'ayant aucune connaissance
du traitement de I- à l'initiale
en basque, je constate toutefois que
BAÏONA (Bayonne) semble correspondre à
IBAI-ONA et BAÏGORI (Baïgorry) à
IBAI-GORI (la rivière a d'ailleurs les
eaux très rouges) -

D'autre part ITUR = source, me paraît de la même famille que TURUSTA = cascade, jet d'eau, et que peut être TURUPUTON = versie, où l'on constate la disparition de I-initial -

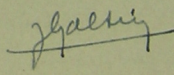
Comme on connaît aussi dans les dialectes romans le radical TOR (o prononcé 'ou'), TOH (o prononcé 'ou') au sens de fontaine il n'est pas absurde de penser que TOL-OSA (roman) pourrait correspondre à ITUR-ISA (basque) -

Je ne sais si Barjia a des arguments sérieux pour placer 'ITOÚPISOX en Navarre mais je crois qu'en l'absence d'autres renseignements la toponymie doit être prise en grande considération lorsqu'il s'agit d'identifier d'anciennes localités -

Pour rester dans le pays basque voyez comme Oïasso se retrouve dans Oyarzun -

Je vais donc continuer mes recherches et si j'obtiens quelque résultat je ne manquerai pas de vous en faire part -

Croyez, Monsieur l'Abbé, à mes sentiments les meilleurs -

 J. Galtier
2 me L. Pasteur
BOULOGNE (Seine)